

Climbing carabiner / Sling  
Mousqueton d'escalade / Sangle

CE 0082

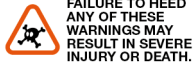
EN 12275: 2013 type B  
EN 566: 2017

UIAA

**WARNING / ATTENTION**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsables de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



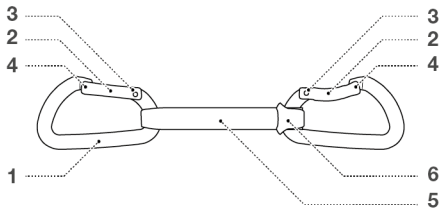
PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature  
Nomenclature



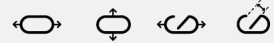
3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



4. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)



<b>ANGE S</b>	20 kN	7 kN	9 kN	19 mm
<b>ANGE L</b>	22 kN	7 kN	10 kN	22 mm
<b>SPIRIT</b>	23 kN	8 kN	9 kN	21 mm
	23 kN	8 kN	9 kN	22 mm
<b>Sm'D</b>	23 kN	8 kN	7 kN	23 mm
<b>DJINN</b>	23 kN	8 kN	9 kN	23 mm
	23 kN	8 kN	9 kN	24 mm
<b>OK</b>	25 kN	8 kN	7 kN	26 mm

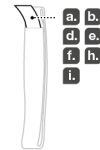
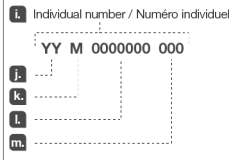


<b>FINESSE</b>	12 cm	22 kN
	17 cm	22 kN

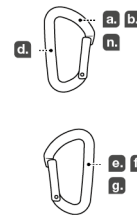
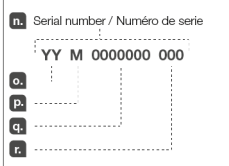
<b>EXPRESS / EXPRESS TEAM</b>	12 cm	22 kN
	17 cm	22 kN
	25 cm	22 kN

<b>AXESS</b>	12 cm	22 kN
	17 cm	22 kN

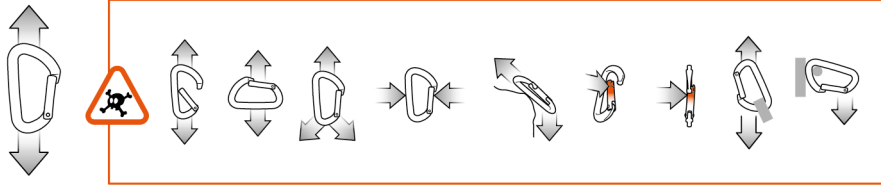
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



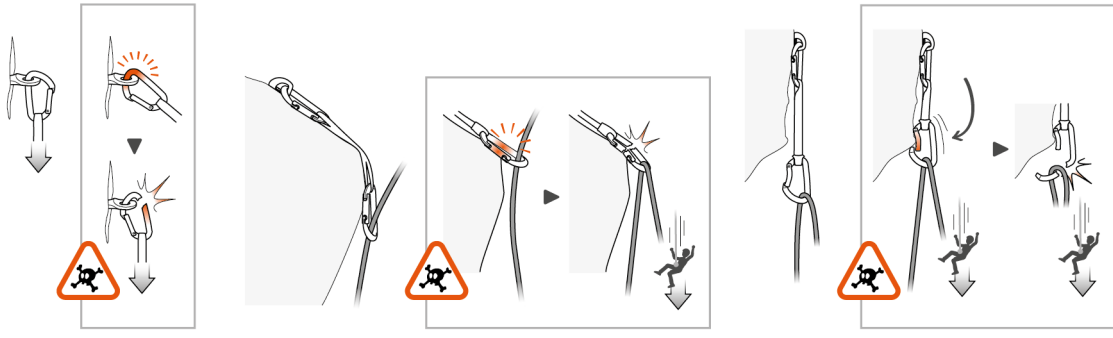
Traceability and markings / Traçabilité et marquage



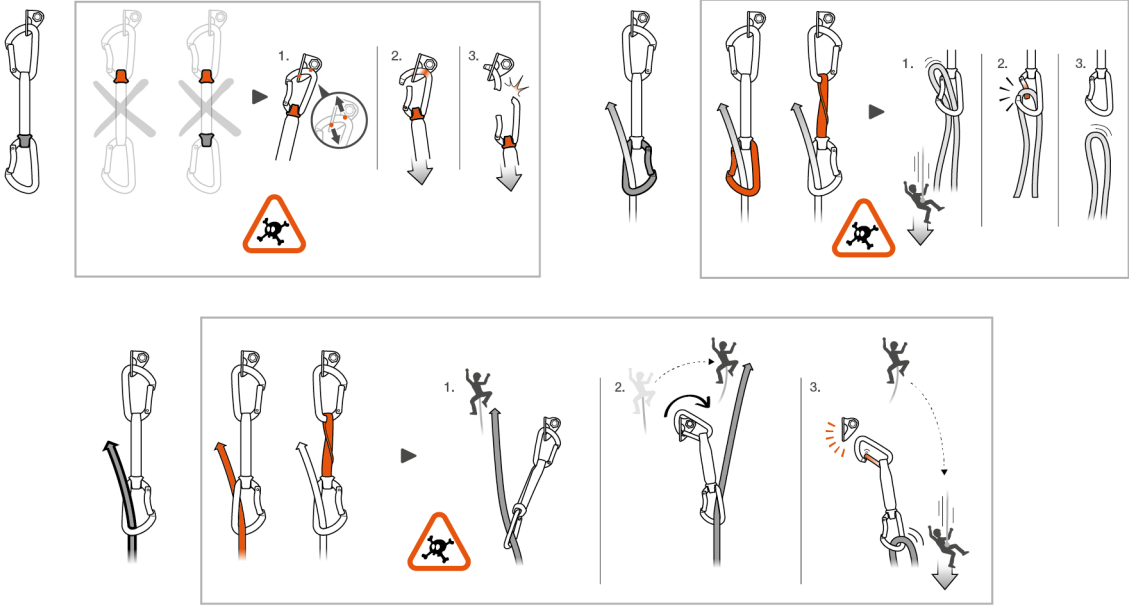
5. Carabiner positioning  
Positionnement du connecteur



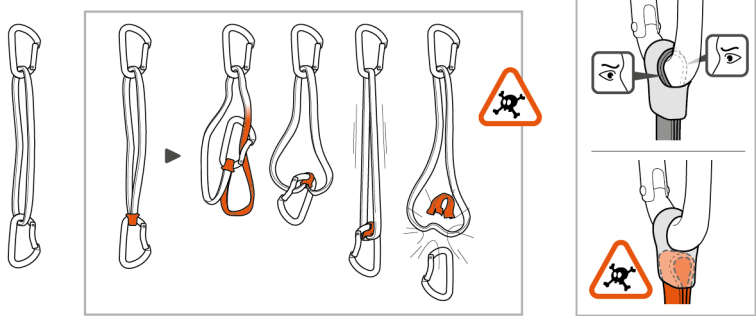
**i+**  
CONNECTORS  
Technical tips  
CONNECTEURS  
Conseils techniques  
**PETZL.COM**



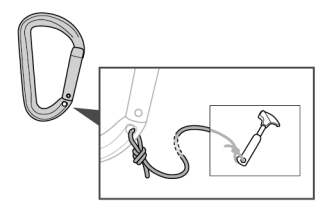
6. Positioning the quickdraw  
Positionnement de la dégaine



STRING  
Warning / Danger



Sm'D



**7. Supplementary information**  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / N° de série  
 XXX XX XXXX + 10 years ans

**B. Markings / Marquage**



**C. Acceptable T° / T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

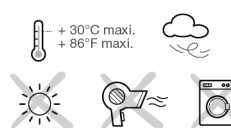
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



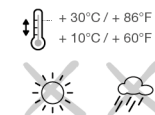
**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited / illimitée

**C. Acceptable T° / T° tolérées**

- 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport / Stockage - transport**



**H. Maintenance / Entretien**



**I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact / Questions - Contact**



这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只有部分技术和使用方法。

警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

EN 12275:2013 等级B（基本型）锁扣

攀登用锁扣。

FINESSE 12/17厘米 - EXPRESS 12/17/25厘米 - EXPRESS TEAM 17厘米 - AXESS 12/17厘米

扁带EN 566:2017。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个体保护设备（PPE）。主锁和快挂设计用于登山、攀爬，及使用类似技术所进行的垂直绳索活动。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对其正确使用方式，进行特定训练。

- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

（1）锁身（2）锁门（3）锁门轴（4）Keylock锁鼻（5）快挂扁带（6）STRING。

主要材料：

锁扣：铝。

EXPRESS TEAM和AXESS扁带：聚酯。

EXPRESS扁带：尼龙。

FINESSE扁带：高强度聚乙烯（Dyneema）。

## 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。在您的PPE检查表格中记录结果：见Petzl.com中的例子。

每次使用前

锁扣：检查是否有裂纹、形变或是腐蚀（锁身、锁门、转轴）。

打开及检查锁门以确保它在松手时能够完全自动关闭。

Keylock孔不得有任何阻塞。

快挂扁带：检查安全缝线的状况：是否有断线、脱线或磨损。

检查因使用而引起的割痕、磨损或损坏。检查STRING的状态。

检查锁扣和快挂扁带是否与STRING正确连接。

每次使用时

确保锁扣始终在其主轴上受力。

确保绳索完全扣入锁扣内并且锁门关闭。避免扁带与锋利边缘摩擦。

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

## 5.锁扣的正确位置

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。

而其他方向上的受力，将有可能造成危险。

## 6.快挂的正确位置

快挂，绳索或STRING的位置错误将会导致绳索从锁扣中脱出。

确定点一边和绳索一边始终要使用同样的锁扣：经确定点磨损后的锁扣可能会损坏绳索。

打结会降低扁带的强度。潮湿或冰冻的扁带更加难以操作。

## 7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高分子量聚乙烯的熔点（140°C）低于尼龙和聚酯的熔点。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲击或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥

- G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

## 可追溯性及标识

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.强度 - e.标准 - f.仔细阅读说明书 - g.型号识别 - h.生产日期（月份/年份）

快挂扁带：

i.独立编码 - j.生产年份 - k.生产月份 - l.序列号 - m.独立身份识别号

锁扣：

n.系列号 - o.生产年份 - p.生产月份 - q.序列号 - r.独立身份识别号

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Съединител EN 12275: 2013 клас B (основен).

Карабинер за катерене.

FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm

Лентова примка EN 566: 2017.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Карабинери и примки, предназначени за алпинизъм, катерене и други вертикални дейности с използване на подобни техники.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначена.

## Отговорност

**ВНИМАНИЕ**

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Keylock, (5) Шита лентова примка, (6) STRING.

Основни материали:

Карабинери: алуминиева сплав.

Лентови примки EXPRESS TEAM и AXESS: полиестер.

Лентови примки EXPRESS: полиамид.

Лентови примки FINESSE: полиетилен с висока плътност (Dyneema).

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Карабинери: проверявайте за пукнатини, деформации, корозия... (по корпуса, нита и ключалката). Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично и докрай, след като я пуснете. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нещо.

Лентова примка: проверявайте състоянието на шевовете (не трябва да има никакви скъсани, разтеглени или протрити конци). Следете за скъсване, износване и повреди вследствие на използването. Проверявайте състоянието на гумичката STRING. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

По време на употреба

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос.

Внимавайте въжето да е правилно включено и ключалката на карабинера да е затворена. Пазете лентовата примка от остри ръбове.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

## 5. Включване на карабинера

**Карабинерът не е нещо неразрушимо.**

Карабинерът има максимална якост по голямата ос и при затворена ключалка.

Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.

## 6. Поставяне на примката

Лошо положение на примката, гумичката STRING или въжето могат да доведат до изваждане на въжето.

Използвайте винаги едни карабинери за долни и други за горни: карабинер, надраскан от клин, може да повреди въжето.

Ако на лентата има възел, нейната якост е намалена. Ако примките са мокри или обледенени, с тях се борави по-трудно.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

Температурата на толене на полиетилен с висока плътност (140°C) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Снямате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

## Гаранционен срок 3 години

Отказ се до всякакви дефекти в материалите или при производството.

Гарантията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

## Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.

2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.

3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.

4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

a. Отговорая на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Якост - e.

Стандарти - f. Прочетете внимателно техническите указания - g. Дата на производство - h. Дата на производство (месец/година)

Шита лентова примка:

i. Индивидуален номер - j. Година на производство - k. Месец на производство - l. Номер на партида - m. Индивидуална идентификация

Карабинери:

n. Серийен номер - o. Година на производство - p. Месец на производство - q. Номер на партида - r. Индивидуална идентификация